

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:61

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to są powracający z Tel-Melach, z Tel-Charsza, z Kerub, Adon i z Imer, którzy nie mogli podać domu swoich ojców i (dowieść), że wywodzą się z Izraela:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A to są powracający z Tel-Melach, z Tel-Charsza, z Kerub, Adon i z Imer, którzy nie mogli podać domu swoich ojców i dowieść, że wywodzą się z Izraela:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto ci, którzy przybyli z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addan i Immer, ale nie mogli wykazać domu swoich ojców i swego potomstwa — <i>tego</i> , czy pochodzą z Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A cić są, którzy wyszli z Telmelachu i z Telcharsa: Cherub, Addan, i Immer: ale nie mogli okazać domu ojców swoich i nasienia swego, jeźli z Izraela byli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ci są, którzy wyszli z Telmela, z Telharsa, Cherub, Addon i Emmer, a nie mogli pokazać domów ojców swoich i nasienia swego, jeźliże z Izraela byli:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto ci, którzy wyszli z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addon i Immer, lecz nie mogli udowodnić, że ród ich i pochodzenie wywodzi się z Izraela:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to są repatrianci z Tel-Melach, z Tel-Charsza, z Kerub-Addon i z Immer, którzy nie mogli dowieść, że ich rody oraz potomkowie są izraelskiego pochodzenia:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oto ci, którzy powrócili z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addon oraz Immer, lecz nie potrafili udowodnić, że oni sami i rody ich ojców pochodzą z Izraela:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto ci, którzy przybyli z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addan, Immer, lecz nie mogli wykazać się rodowodem i pochodzeniem izraelskim:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następujący [mężowie] przybyli z Tell-Melach, Tell-Charsza, Kerub, Addon i Immer, a nie umieli wykazać, czy ród ich i pochodzenie wywodzi się z Izraela:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ці прийшли з Телмелеха, Телариса, Харув, Ірон, Єммир і не змогли сповістити своїх батьківських домів і їхнє насіння чи є воно з Ізраїля:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ci odeszli z Tel Melachu i Tel Charsza: Kerub, Addan, Immer; lecz nie mogli wskazać domu swych ojców oraz swojego nasienia, że byli z Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto ci, którzy wyszli z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addon oraz Immer i nie potrafili wskazać domu swoich ojców i swego pochodzenia, czy są z Izraela: